

MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS ENFORCEMENT ACT

Pursuant to sections 30 and 34 of the *Maintenance and Custody Orders Enforcement Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The *Maintenance and Custody Orders Enforcement Act* shall come into force on February 9, 1987 or the day this order is made, whichever is later.

2. The annexed Maintenance and Custody Orders Enforcement Regulations are hereby made and established and come into force on February 9, 1987 or the day this order is made, whichever is later.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 9th day of February, A.D., 1987.

Administrator of the Yukon

LOI SUR L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément aux articles 30 et 34 de la *Loi sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants*, décrète ce qui suit :

1. La *Loi sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants* entre en vigueur le 9 février 1987, ou le jour du présent décret, si celui-ci est fait à une date ultérieure.

2. Le Règlement sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants ci-joint est établi et entre en vigueur le 9 février 1987 ou le jour du présent décret, si celui-ci est établi à une date ultérieure.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 9 février 1987.

Administrateur du Yukon

O.I.C. 1987/034
MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS
ENFORCEMENT ACT

DÉCRET 1987/034
LOI SUR L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES
ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

**MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS
ENFORCEMENT REGULATIONS**

**RÈGLEMENT SUR L'EXÉCUTION FORCÉE
D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE
GARDE D'ENFANTS**

1. All proceedings under the *Maintenance and Custody Orders Enforcement Act* shall be in accordance with the Supreme Court rules.

1. Toutes les instances découlant de la *Loi sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants* sont instruites conformément aux règles de pratique de la Cour suprême.

2. The forms annexed hereto as Form 1 and 2 shall be the forms for use in proceedings under the Act.

2. Les formulaires 1 et 2 paraissant en annexe sont les formulaires à utiliser dans toutes les affaires instruites en vertu de la Loi.

FORM 1 (page 1 of 2)

MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS ENFORCEMENT REGULATIONS FORM 1
 IN THE MATTER OF THE MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS ENFORCEMENT ACT

_____ Applicant/Claimant

AND

_____ Respondent

FINANCIAL STATEMENT

I, _____, of the _____ of
 Name City, Town, etc.
 _____, in the Yukon Territory, solemnly declare that
 Name of City, Town, etc.
 details of my financial situation are accurately set out below, to the best of
 my knowledge and belief.

MONTHLY INCOME	MONTHLY EXPENSES	
Gross Pay before	Food	Car Operation (cont'd)
Deductions \$	Groceries and household	Maintenance \$
Family	supplies \$	Life Insurance \$
Allowance \$	Meals outside	Education & Recreation
Tenants or	the home \$	School fees,
Boarders \$	Clothing \$	books, etc. \$
Pension \$	Laundry & Dry	Music lessons,
Workmen's	Cleaning \$	hockey, etc. \$
Compensation \$	Housing	Newspapers,
Public	Rent or	publications,
Assistance \$	Mortgage \$	stationery \$
Investments \$	Taxes \$	Entertainment,
Other \$	Home	recreation \$
TOTAL INCOME FROM ALL	Insurance \$	Alcohol,
SOURCES	Fuel	tobacco \$
A \$	(heat) \$	Vacation \$
Less Deductions	Water \$	Personal Care
Income Tax \$	Hydro \$	Hairdresser,
Union Dues \$	Phone \$	barber \$
Unemployment	Cable T.V. \$	Tolier articles,
Insurance \$	Repairs and	(hairspray,
Y.H.I.P. \$	maintenance \$	soap, etc.) \$
Pension	Other \$	Babysitting,
Plans \$	Health and Medical	Day Care \$
Canada	Insurance,	Children's
Pension \$	Y.H.I.P. \$	allowances,
Credit Union	Drugs \$	Gifts \$
Loans \$	Dental	Support payments
Savings	care \$	to other
Plans \$	Transportation	relatives \$
Other \$	Public transit,	Savings for the future
TOTAL DEDUCTIONS	taxis, etc. \$	(excluding payroll
B \$	Car Operation	deductions) \$
NET (TAKE HOME) INCOME	Gas and oil \$	Miscellaneous \$
A - B = \$	Insurance and	TOTAL \$
	Finance \$	

FORM 1 (page 2 of 2)

ASSETS	DEBTS
Real Estate (Market Value) \$ _____	Bank Loans \$ _____ \$ _____
Car (Market Value) \$ _____ Year: _____ Make: _____	and Finance Companies \$ _____ \$ _____ Department Stores \$ _____ \$ _____
Bank Accounts and Cash on hand \$ _____	\$ _____ \$ _____
R.R.S.P. \$ _____	Credit Cards \$ _____ \$ _____
R.H.O.S.P. \$ _____	\$ _____ \$ _____
Furniture, appliances, etc. \$ _____	Other \$ _____ \$ _____
Stocks and Bonds \$ _____	\$ _____ \$ _____
Money on Loan to others \$ _____	\$ _____ \$ _____
Life Insurance, (Cash Value) \$ _____	TOTAL \$ _____ \$ _____
Other \$ _____	
TOTAL \$ _____	

Name and address of employer _____

AND I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true knowing it is of the same force and effect as if made under oath.

DECLARED BEFORE me at the _____)
)
 of _____, in the)
)
 Yukon Territory, this _____ day of)
)
 _____, 19____.)
)
)
)
)
)
)

 A NOTARY PUBLIC in and for the YUKON TERRITORY

 SIGNATURE

(Note: This form is to be signed before a lawyer, Notary Public)

FORMULAIRE 1 (page 1 de 2)

FORMULAIRE 1 : RÉGLEMENT SUR L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES
 ET DE GARDE D'ENFANTS EN CE QUI CONCERNE LA LOI SUR
 L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

_____ Requéran(t)e

ET

_____ Intimé(e)

ÉTAT FINANCIER

Je, _____, de la _____ de
 nom cité, ville, etc.

_____ dans le territoire du Yukon, déclare solennellement
 nom de la cité, ville, etc.

que les renseignements sur ma situation financière ci-dessous sont justes, au meilleur de ma connaissance et croyance.

REVENU MENSUEL		DÉPENSES MENSUELLES	
Paye brute avant déductions	\$	Alimentation	Éducation et loisirs
Allocations familiales	\$	Épiceries et articles domestiques	Frais de scolarité, livres, etc.
Locataires ou pensionnaires	\$	Restaurants	Cours de musique, de hockey, etc.
Pension	\$	Vêtements	Journaux, publications, papeterie
Indemnités pour accident de travail	\$	Blanchisserie et nettoyage à sec	Divertissements, récréation
Bien-être social	\$	Habitation	Alcool, tabac
Placements	\$	Loyer ou hypothèque	Vacances
Autres	\$	Taxes	Soins personnels
TOTAL DES REVENUS DE TOUTES LES SOURCES		Assurance domiciliaire	Coiffeur, barbier
A	\$	Combustible (chauffage)	Articles de toilette, (fixatif pour cheveux, savon, etc.)
Moins déductions		Eau	Gardiennne, garderie
Impôt sur le revenu	\$	Électricité	Allocations aux enfants, présents
Cotisations syndicales	\$	Téléphone	Pensions alimentaires à d'autres parents
Assurance-chômage	\$	Cable	Épargnes (excluant déductions de la paye)
YHIP	\$	Réparations et entretien	Divers
Régimes de retraite	\$	Autres	TOTAL
Pension Canada	\$	Santé et assurance médicale	
Emprunts à une credit union	\$	YHIP, assurance	
Régime d'épargne	\$	Médicaments	
Autres	\$	Soins dentaires	
TOTAL DES DÉDUCTIONS		Transport public	
B	\$	Taxis, etc.	
REVENU NET		Automobile	
A - B =	\$	Essence, huile	
		Assurance et immatriculation	
		Entretien	
		Assurance-vie	

FORMULAIRE 1 (page 2 de 2)

ACTIF		PASSIF		
Biens immobiliers (valeur marchande)	\$			
Automobile (valeur marchande)	\$	Emprunts bancaires	\$	\$
Année :		et de sociétés de prêts	\$	\$
Marque :				
Comptes de banque et comptant en main	\$	Magasins à rayons	\$	\$
REER	\$	Cartes de crédit	\$	\$
RHOSP	\$	Autres	\$	\$
Meubles, appareils ménagers, etc.	\$	TOTAL	\$	\$
Actions et obligations	\$			
Argent prêté	\$			
Assurance-vie (valeur de rachat)	\$			
Autres	\$			
TOTAL	\$			

Nom et adresse de l'employeur

Je fais cette déclaration solennelle consciencieusement, croyant qu'elle est vraie et sachant qu'elle a la même valeur et le même effet que si elle était faite sous serment.

DÉCLARÉ DEVANT moi à _____)
)
 de _____, dans le territoire)
)
 du Yukon, le _____ 19__)
)
)
)
)

UN NOTAIRE dans et pour le
 TERRITOIRE DU YUKON

 SIGNATURE

(Note : Ce formulaire doit être signé devant un avocat, notaire)

FORM 2

FORMULAIRE 2

**MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS
ENFORCEMENT REGULATIONS**

RÈGLEMENT SUR L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

Yukon Territory) IN THE MATTER OF the *Maintenance*
) *and Custody Order Enforcement Act*
)

Territoire du Yukon) EN CE QUI CONCERNE la *Loi sur*
) *l'exécution forcée d'ordonnances*
) *alimentaires et de garde d'enfants*

BETWEEN _____ Applicant/Claimant

ENTRE _____ Requérant(e)

AND

ET

_____ Respondent

_____ Intimé(e)

STATUTORY DECLARATION

DÉCLARATION SOLENNELLE

I, _____, of _____
_____, in the Yukon Territory, married
woman/, unmarried woman, divorced woman do solemnly
declare as follows:

Je, _____,
de _____ au Yukon,
femme mariée, femme célibataire, femme divorcée, déclare
solennellement ce qui suit :

1. THAT I am the _____
of _____ the above noted applicant.

1. QUE je suis la _____ de _____
_____, le requérant susmentionné.

2. THAT on the ____ day of _____ A.D.,
19___, judge _____ of the _____
Family Court, ordered _____
to pay \$ _____ for the maintenance of myself and
my children.

2. QUE le _____ 19___, le juge _____
_____ de la Cour familiale de _____
a ordonné à _____ de
payer _____ \$ pour mon
entretien personnel et celui de mes enfants.

3. THAT I have not by any act lost my right to apply
for the enforcement of the said Order.

3. QUE je n'ai commis aucun acte qui aurait pu
m'enlever mon droit de demander l'exécution de ladite
ordonnance.

4. THAT the above noted respondent has been in

4. QUE l'intimé ci-haut nommé est en retard dans

O.I.C. 1987/034
MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS
ENFORCEMENT ACT

DÉCRET 1987/034
LOI SUR L'EXÉCUTION FORCÉE D'ORDONNANCES
ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

arrears on the said Order since the _____ day
of _____, 19____, and there is now owing me the
sum of \$ _____, up to and including _____.

l'exécution de ladite ordonnance depuis le _____ jour de
_____ 19____, et que la somme de _____ \$
m'est maintenant due couvrant jusqu'au _____
inclusivement.

5. THAT I am informed and verily believe that the
aforesaid _____ is residing at
_____ in _____
in the Province of _____.

5. QUE j'ai été avisée et je crois sincèrement que la
personne susmentionnée, _____,
réside à _____ dans la
province de _____.

6. THAT I respectfully request assistance in enforcing
this Order and in collecting the money now owing.

6. QUE j'ai besoin d'aide pour faire exécuter cette
ordonnance et percevoir la somme qui m'est due.

DECLARED before me at)
_____)
_____)
in the Yukon Territory)
this ___ day of _____)
_____ A.D., 19__) _____

DÉCLARÉ devant moi à)
_____)
_____)
dans le Territoire du) _____
Yukon, le _____)
___ 19__) _____

Justice of the Peace or Notary Public

Juge de paix ou notaire